

O quante volte in van

Giovanni Battista Guarini (1538-1612)

Luca Marenzio (c.1553-1599)

Il terzo libro de madrigali a6 voci (Scotto press, Venice, 1585)

Canto

O quan-te vol - te, O quan - te vol-t'in van, cor mio,

Alto

O quan-te vol - te, O quan-te vol - te in van, cor mio, ti

Quinto

O quan-te vol - te, O quan-te vol-te in van, cor mio, ti

Sesto

O quan-te vol - te in van, cor mio,

Tenore

O quan - te vol - te, O quan-te vol - te, cor

Basso

O quan - te vol - te, O quan - te vol-t'in van, cor mio, ti

5

cor mio, ti chia - mo, Va-ga di ri-ve-der gli ar-den-ti lu - - mi, Ca - gion -

chia - - mo, Va-ga di ri-ve-der gli ar-den-ti lu - mi, Ca - gion ch'io

chia - mo, ti chia - mo, Va-ga di ri-ve-der gli ar-den - ti lu - mi, Ca - gion -

cor mio, ti chia - mo, gli ar-den-ti lu - - mi, Ca - gion

mio, cor mio, ti chia - mo, Ca-gion, Ca - gion -

chia - - - mo, Ca - gion ch'io

10



ch'io mi con - su - mi Sì dol-ce-men-te, O dol-c'e-sca,
 mi con - su - - mi O dol-c'e - sca o_
 ch'io mi con - su - - mi che_ mo-rir ne bra - mo. O dol-c'e - sca o_
 ch'io mi con - su - mi Sì dol-ce-men-te che_ mo-rir ne bra - mo. o_
 ch'io mi con - su - mi Sì dol-ce-men-te che_ mo-rir ne bra - mo. O dol-c'e-sca,
 mi con - su - - mi Sì dol-ce-men-te che_ mo-rir ne bra - mo. o_

15



O dol-c'e-sca, O dol-ce stral d'A-mo-re in o-gni par-t'il co -
 _dol-ce a-mo, O dol-c'e-sca, O dol-ce stral d'A-mo-re in o-gni par-t'il co -
 _dol-ce a-mo, o dol-ce a - mo, Che mi pia-ga - st'in o-gni par-t'il co -
 _dol-ce a-mo, O dol-c'e-sca o dol-ce a - mo, O dol-ce stral d'A-mo - re Che mi pia - ga-sti,
 O dol-c'e-sca o dol - ce a - mo, O dol-ce stral d'A-mo - re in o-gni par-t'il co -
 _dol-ce a-mo, o dol-ce a - mo, O dol-ce stral d'A-mo - re Che mi pia-ga - st'in o-gni par-t'il co -

20

re, O dol-c'e-sca, O dol-c'e-sca, O dol-ce stral d'A-mo - re Che
 re, O dol-c'e - sca o dol-ce a-mo, O dol-c'e-sca, O dol-ce stral d'A-mo - re Che
 re, O dol-c'e - sca o dol-ce a-mo, o dol-ce a - mo, Che mi pia-ga - sti
 O dol-c'e-sca, O dol-c'e-sca o dol - ce a - mo, O dol-ce stral d'A-mo - re Che
 re, o dol-ce a-mo, O dol-c'e-sca o dol-ce a - mo, O dol-ce stral d'A-mo - re Che mi pia - ga-sti
 re, o dol-ce a-mo, o dol-ce a - mo, O dol-ce stral d'A-mo - re Che mi pia-ga - ste,

25

6
2

mi pia-ga - st'in o - gni par-t'il co - re, in o - gni par-t'il co - re.
 mi pia - ga-sti, Che mi pia - ga - st'in o - gni par-t'il co - re.
 in o - gni par-t'il co - re, in o - gni par-t'il co - re.
 mi pia-ga - st'in o - gni par-t'il co - re, in o - gni par-t'il co - re.
 in o - gni par-t'il co - re, Che mi pia - ga-st'in o - gni par-te il co - re.
 Che mi pia - ga - st'in o - gni par-t'il co - re.

O quante volte in van, cor mio, ti chiamo,
vaga di riveder gli ardenti lumi,
cagion ch'io mi consumi
sì dolcemente che morir ne bramo.
O dolce esca, o dolce amo,
o dolce stral d'Amore
che mi piagasti in ogni parte il core.

O how many times in vain, my heart, I call you,
eager to see again your passionate eyes,
the cause by which I am consumed
so sweetly that I yearn to die of it.
O sweet lure, O sweet hook,
O sweet arrow of love
that wounded my heart utterly.

translation by editor